

守門人信件
Gatekeeper Letter

研究計畫名稱：英國與台灣綜合比較研究：因應大規模網路攻擊之公私部門協同合作
Title of Project: A Comprehensive Comparative Study Between the United Kingdom and Taiwan:
Public Private Collaboration and Cooperation in Tackling Large Scale Cyber Attacks

親愛的[守門人姓名]
Dear [Gatekeeper Name]

您受邀協助一項學術研究之進行，在您決定之前，首先您需要了解進行這項研究之目的及內容為何，以及該研究對您及參與人員將會有什麼樣的影響。請您仔細閱讀以下資訊，如果以下內容有任何不清楚之處，或者您想了解更多本研究之相關資訊，請不吝提出指教。最後，請您花一點時間決定是否同意協助這項研究。

I would like to invite you to assist me in conducting a research study. Before you decide you need to understand why the research is being done and what it would involve for you and for the participants. Please take time to read the following information carefully. Ask questions if anything you read is not clear or if you would like more information. Take time to decide whether or not to facilitate this research.

我是誰以及這項研究的內容為何
WHO I AM AND WHAT THIS STUDY IS ABOUT

我的名字是 Chi-Hsuan, Cheng（鄭紀萱），目前正在南安普敦大學攻讀社會學、社會政策和犯罪學博士學位。隨著網路攻擊技術不斷變化，以及許多可能影響國家和國際網路安全的原因，諸如政治因素、經濟因素和 Covid-19 疫情等。網路安全的發展不應該僅跟上網路犯罪分子的技術，而應該超越它。因此，本研究希望通過比較英國和台灣，旨在針對當前政府與私營部門在網路安全方面的合作機制進行分析，並就未來的公私合作夥伴關係提出切實可行的建議。

My name is Chi-Hsuan, Cheng and I am currently starting a research project for my PhD in Sociology, Social Policy & Criminology at University of Southampton. With the ever-changing cyber attacks techniques, as well as many reasons such as political factors, economic factors and Covid-19 pandemic that can affect national and international cyber security. The development of cyber security should not just keep up the pace with the techniques conducted by cyber criminals but should go beyond instead. Therefore, by comparing the UK and Taiwan, this research aims to target the current cooperative mechanisms between governments and private sectors on cyber security and propose practical recommendations on the future public-private partnerships.

我需要您進行以下協助
WHAT I NEED YOUR ASSISTANCE WITH

我想請您幫忙引介在您所服務之機構中之合適的受訪者。我們希望從以下兩個類別中尋找合適的受訪者，每個類別預計招募4名受訪者：

I would like to ask for your help in referring suitable participants in your organisation. We are looking for suitable participants from the below two categories, with 4 participants in each category:

- 1) 負責或參與網路攻擊調查和預防的調查人員或警察（4名來自台灣的受訪者）。
Investigators or police officers who are in charge or involved in cyber attacks investigation and prevention (4 Participants from Taiwan).
- 2) 私人網路安全技術或服務提供商（4名來自台灣的受訪者）。
Private cyber security techniques or services providers(4 Participants from Taiwan).

請注意，您的角色只需協助轉發此資訊即可，有興趣參與本研究的人應直接與研究人員聯繫。
Please beware that your role is simply distributing information and that interested participants should contact the researcher directly.

受訪者將如何進行研究之參與？

WHAT TAKING PART IN THE RESEARCH WILL INVOLVE?

所有受訪者將分別進行約1小時的半結構式質性深度訪談，其中包括一系列開放式之訪談問題和最後的開放式討論。訪談期間，將進行錄音，且該錄音將僅用於本研究。

All the individuals will separately participate a 1 hour semi-structured interview, which includes a set of questions and an open discussion in the end. During the interview, an audio recording will be conducted. The recording will be only used for this study.

誰將有權限查看本研究之研究數據？

WHO WILL HAVE ACCESS TO DATA FROM RESEARCH?

我們從受訪者所收集的所有資訊都將嚴格保密，在研究完成後，研究結果將以研究論文之方式刊出，且所有受訪者將有權限查看該研究論文。只有研究團隊的成員和南安普敦大學的負責成員才有權限查看與受訪者相關之數據，以進行監測和/或對研究進行審查，確保研究符合適用的法規。監管人員當局（審查研究人員是否正確進行研究的人員）可能要求查看與受訪者相關之數據。作為研究參與者，以上所有人都有義務對受訪者之相關數據嚴格保密。

All the information we collect from the participants are kept strictly confidential and the results will be reported in a research paper available to all participants on completion. Only members of the research team and responsible members of the University of Southampton may be given access to data about the participants for monitoring purposes and/or to carry out an audit of the study to ensure that the research is complying with applicable regulations. Individuals from regulatory authorities (people who check that we are carrying out the study correctly) may require access to the data of participants. All these people have a duty to keep the participants' information, as a research participant, strictly confidential.

研究結果將如何被處理？

WHAT WILL HAPPEN TO THE RESULTS OF THE STUDY?

最終的研究結果將在博士論文中展出，該論文將通過南安普敦大學的機構研究資料庫在網路上免費提供。

The final research result will be presented in a PhD thesis, which will be made freely available on the Web through the Institutional Research Repository of University of Southampton.

您應該與誰聯繫以獲取更多本研究之資訊？

WHO SHOULD YOU CONTACT FOR FURTHER INFORMATION?

請聯繫研究人員以獲取更多資訊。

Please contact the researcher for more information.

研究人員Researcher：Chi-Hsuan, Cheng（鄭紀萱）

信箱E-mail：C-H.Cheng@soton.ac.uk

地址Address：Reception Building 58 University of Southampton Southampton SO17 1BJ United Kingdom Room 1021

如果方便，請您寄E-mail至 C-H.Cheng@soton.ac.uk 與我聯絡，以協助研究人員確認您在您所服務之機構中轉發這些資訊之意願與否。

If this is possible please could you e-mail me at C-H.Cheng@soton.ac.uk to confirm that you are willing to distribute the information in your institution.

感謝您撥冗時間閱讀這封信，並期待收到您的回覆！

Thank you for your time and I hope to hear from you soon.

Yours sincerely/faithfully

Chi-Hsuan, Cheng

鄭紀萱